**Idioms:**

I’m feeling a bit under the weather

a dead duck

it was touch and go

there were red faces in the Ministery, I have a red face

there was weeping and gnashing of teeth

bite the bullet

bury one’s head in the sand

they are as like as two peas

feather one’s (own) nest

you fold your arms, but you cross your legs

the party is over

they are as like as two peas

get sth down the wrong hole/way;

choke on sth (he nearly choke on his coffee when he read the letter); (misforstå) get sth wrong; (fig.) brække halsen på: to break one’s back;

put one’s foot in it, drop a brick/clanger

have a frog (toad\*) in one’s throat; nail and teeth;

mend broken fences

lend a (helping) hand;

keep one’s cold, keep a cold head;

drop a brick;

lick one’s lips

I am at your beck and call = I wait on you hand and foot = I dance attendance on you;

I cannot make head or tail of it;

she talks nineteen to the dozen [daz(\*)n]; she can talk the hind leg off a donkey;

bit the dust: bide i græsset, bite the bullet: bide i det sure æble; på et hængende hår:

it was a close shave, thing, call;

tidens tand: the ravages of time, wind and weather;

a storm in a teacup;

et skud i tågen: a shot in the dark;

sådan spiller klaveret ikke: that is not the way the cookie crumbles;

en snedig rad: a sly fox; med hovedet under armen: (verdensfjern)

be in the clouds, have one’s head in the clouds; belånt op til skorstenen:

mortgaged up to the hilt;

wide off the mark;

snakke op ad stolper og ned ad vægge: talk nineteen to the dozen;

it is like hitting a cushion; too many cooks spoil the broth

it is music to my ears;

; you (have) made your bed (so you must lie on it);

bite the dust: bide i græsset;

the jewel on the crown; det er som at sammenligne pærer og bananer:

it’s like comparing apples and/to/with oranges;

red tape: bureaukrati, kontornusseri;

it is like water off a duck’s back; slå større brød op, end man kan bage:

bite off more than one/you can chew; be up to the eyes in debt; (pærelet)

as easy as falling off a log,

(sove som en sten) sleep like a log

idioms: ens i de to sprog: lick one’s wounds,

: (we were) packed like sardines (in a tin);

it will do more harm than good;

a blessing in disguise

3. hjul: feel odd man out, play second fiddle;

it’s a breeze;

a hard nut to crack;

throw sby to the wolves/lions